



---

# HELIOS 65 PRO HELIOS 85 PRO



## **LIBRETTO ISTRUZIONI**

### **USER HANDBOOK - ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

## AVVERTENZE E SICUREZZE

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili; per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti:

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'installazione e la riparazione devono attenersi alle norme di sicurezza e ai regolamenti vigenti nel paese d'installazione.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolunghe.
- Non utilizzare questa macchina in caso di danneggiamenti al cavo d'alimentazione. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e portarlo al più vicino centro assistenza autorizzato.
- Non immergere la macchina, il cavo e le spine in acqua o altri liquidi e non far entrare le parti interne della macchina a contatto con liquidi.
- Non utilizzare per la pulizia getti d'acqua, detersivi non adatti o pulitori a vapore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso della macchina.
- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso di macinazione del caffè in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei o irragionevoli.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature  $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ .
- Questi apparecchi sono destinati all'uso per applicazioni commerciali, per esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per produzione in serie continua di alimenti.
- Non consentire l'uso della macchina a bambini o personale non addestrato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza adeguata conoscenza o esperienza se supervisionate e avendo avuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. La pulizia non può essere effettuata da bambini senza supervisione.

## AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa.
- Non usare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.

- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina della rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore né tanto meno introdurre acqua o liquidi di alcun genere.
- Mentre l'apparecchio è in funzione non introdurre mai nel beccuccio o nel contenitore del caffè in grani cucchiari, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spingere sempre prima l'apparecchio.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spingere immediatamente la macchina e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino in qualsiasi momento con l'apparecchiatura.
- Il proprietario è responsabile del controllo dell'installazione della macchina in condizioni ambientali tollerabili tali da non creare un pericolo per la salute o per la sicurezza di coloro che usano la macchina.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

## **CONSERVAZIONE DEL MANUALE**

Il presente manuale deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sull'uso corretto della macchina e su eventuali rischi residui. Deve essere conservato in luogo asciutto, pulito e protetto dal calore. Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto. Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale. In caso di smarrimento del manuale o di richiesta di ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona oppure il costruttore.

## **RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO**

- Assicurarsi che non vi siano segni di danni alla macchina controllando il rivestimento esterno della confezione.
- Dopo aver rimosso con cura l'imballaggio, verificare che la macchina non presenti segni di danneggiamento.
- Verificare l'integrità dei componenti, in caso di difetti o danni alla macchina avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc..) possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.



- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.



## IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore della macchina ed è considerato parte integrante della stessa. Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto della macchina ed un'appropriata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore. Il manuale deve essere conservato per tutta la vita della macchina e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario. Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sulla macchina e sugli imballi.

Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze. Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali. Un uso improprio della macchina o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o responsabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile. È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti dalla macchina se utilizzata in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.



EN

EN

# SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between  $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$  degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, canteines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

## IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.
- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or liquids.



- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.

## CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

## UNPACKING THE GRINDER

- It's necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packacing
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in contact with the packing.



This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is not correctly disposed of. Waste recycling protects natural sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.

## IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is addressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintenance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and technical data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadequate just because revised on the base of new technologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsibility of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.

RU

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ

RU

Производитель разумно предусмотрел все возможные меры безопасности, чтобы гарантировать безопасность пользователей, но различные условия установки и/или перемещения могут создавать неконтролируемые или непредсказуемые ситуации; поэтому всегда помните об остаточных рисках и примите во внимание следующие рекомендации:

- Перед подключением устройства убедитесь, что данные на табличке соответствуют данным распределительной сети.
- Установка и ремонт должны соответствовать нормам и правилам безопасности, действующим в стране установки.
- Заземление является обязательным, как и соответствие системы нормам, действующим в стране установки.
- Не рекомендуется использовать несколько адаптеров и / или удлинителей.
- Не используйте кофемолку в случае повреждения кабеля питания. В случае повреждения он должен быть заменен производителем или квалифицированным персоналом. В случае неисправности выключите прибор и отнесите в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Кофемолку можно использовать только для измельчения жареных кофейных зерен, любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного, ошибочного или неразумного использования.
- Эти устройства предназначены для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного серийного производства продуктов питания.



## ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не погружайте машину, кабель и вилки в воду или другие жидкости и не допускайте контакта внутренних частей кофемолки с жидкостями.
- Не тяните за шнур питания или сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не используйте прибор влажными или мокрыми руками.
- Не позволяйте детям или необученному персоналу пользоваться кофемолкой.
- Не используйте прибор босиком.
- Во время использования поместите устройство на горизонтальную плоскость, устойчивую и способную выдержать вес машины. Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от источника питания, отсоединив вилку.
- Не используйте для чистки струи воды, неподходящие моющие средства или пароочистители.
- Не оставляйте прибор включенным без необходимости. Отключайте источник питания, когда прибор не используется.
- Не загромождайте вентиляционные или теплоотводящие отверстия или щели, а также не допускайте попадания воды или других жидкостей.
- Во время работы прибора никогда не помещайте ложки, вилки или другие принадлежности в носик или контейнер для кофейных зерен для извлечения или вмешательства.
- Всегда выключайте кофемолку перед тем, как устранять какие либо неполадки.
- Если инородное тело блокирует двигатель, немедленно остановите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не подвергайте машину воздействию атмосферных явлений (солнце, дождь и т. д.).
- Устройство нельзя использовать в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае за пределами температурного диапазона (-5 ° C ÷ + 25 ° C).
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или люди без соответствующих знаний или опыта, если они находятся под присмотром и получили инструкции по использованию прибора. Дети не могут производить уборку без присмотра.
- Владелец несет ответственность за проверку установки машины в приемлемых условиях окружающей среды, которые не создают опасности для здоровья или безопасности тех, кто использует машину.
- Если вы решите больше не использовать прибор этого типа, мы рекомендуем вывести его из строя, вынув вилку из розетки, перерезав шнур питания.
- Выключите и не трогайте прибор, в случае поломки или неисправности прибора.

## СОХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Это руководство должно быть всегда доступно пользователю и / или специалисту по техническому обслуживанию, который должен быть проинформирован о правильном использовании кофемолки и обо всех остаточных рисках. Его необходимо хранить в сухом, чистом и защищенном от тепла месте. Используйте руководство таким образом, чтобы не повредить его содержимое полностью или частично. Ни по какой причине не удаляйте, не рвите и не переписывайте какие-либо части руководства. Если руководство потеряно или вам потребуется дополнительная информация, обратитесь к местному дилеру или производителю.

## СНЯТИЕ УПАКОВКИ

- Убедитесь, что машина не повреждена, проверив внешнюю поверхность упаковки.
- Осторожно сняв упаковку, проверьте кофемолку на предмет повреждений.
- Проверьте целостность компонентов, в случае дефектов или повреждений кофемолки немедленно сообщите об этом официальному дилеру.
- Элементы упаковки (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) могут травмировать или стать опасными при неправильном обращении или неправильном использовании; не оставляйте в недоступном для детей.
- Этот символ на продукте или упаковке указывает на то, что продукт не следует



рассматривать как обычные бытовые отходы, а следует сдавать в соответствующий пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов. Обеспечивая правильную утилизацию этого продукта, вы сможете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которое в противном случае могло быть вызвано его ненадлежащей утилизацией. Переработка материалов помогает сберечь природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого продукта вы можете связаться с муниципальным управлением или местной службой по утилизации отходов или продавцом.

## ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

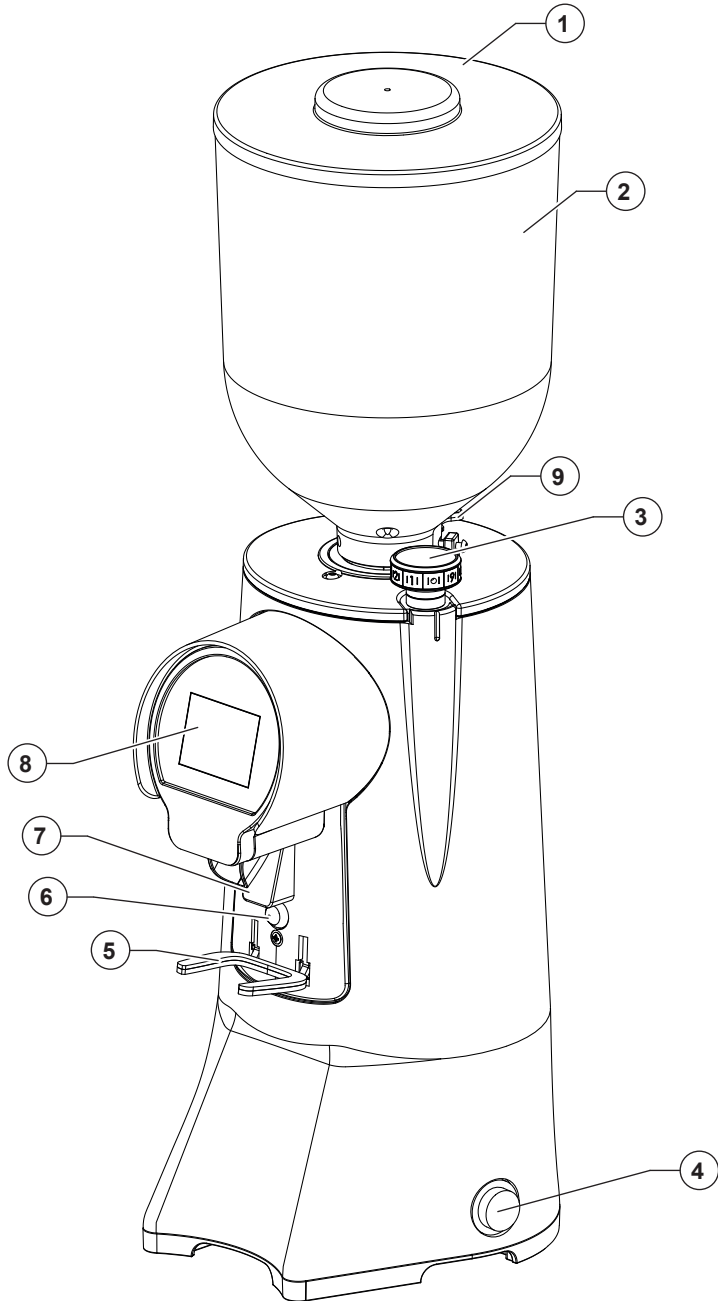
Руководство предназначено для пользователя и / или специалиста по обслуживанию кофемолки и считается его неотъемлемой частью. Назначение данного руководства предоставить информацию для правильного использования и надлежащего обслуживания, а также для защиты безопасности оператора. Руководство должно храниться в течение всего срока службы кофемолки и передаваться любому другому пользователю или следующему владельцу. Указания, приведенные в данном руководстве, не заменяют положения по технике безопасности и технические данные по установке и эксплуатации, указанные непосредственно на машине и на упаковке. Это руководство отражает новое состояние техники и не

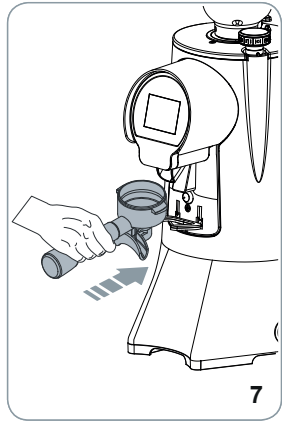
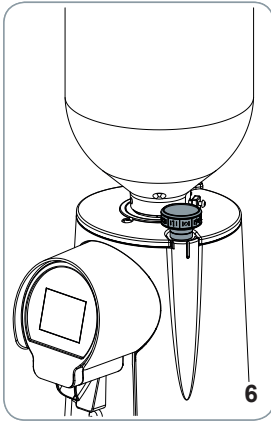
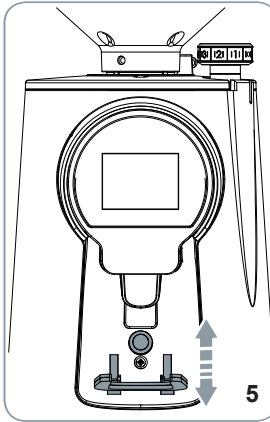
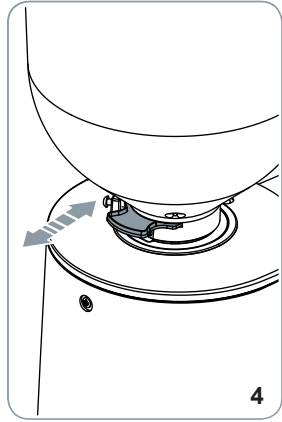
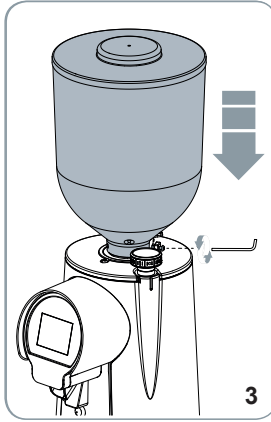
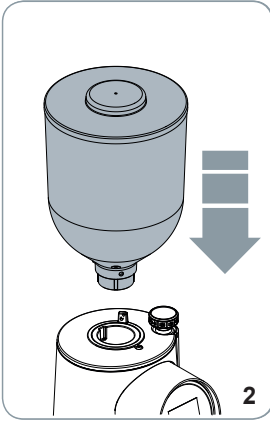


---

должно считаться устаревшим только потому, что обновлено позднее на основании приобретенного опыта. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данное руководство и без обязательств обновлять предыдущие версии, кроме исключительных случаев. Неправильное использование машины или использование другими способами, кроме описанных в данном руководстве, аннулируют гарантийные условия и освобождают производителя нести всю ответственность. Это руководство необходимо бережно хранить: производитель отклоняет всю ответственность за ущерб, нанесенный людям, вещам или самой кофемолки, возникший в результате неправильного использования или использования способами, отличными от описанных здесь или в случае описанных правил обслуживания и безопасности здесь не соблюдаются.









DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



**CONTI VALERIO S.r.l.**

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,  
that the product:

**MACINADOSATORE PER CAFFÉ MODELLI:**

COFFEE GRINDER MODELS:

**HES1, HES2**

**VERSIONE/VERSION:** 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

**EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO**

**MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE:** XX XXX 25 20 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions  
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo técnico/We authorize the following  
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 17 July 2025

Filippo Conti, Legal Representative



---

• ITALIANO	16
• ENGLISH	30
• РУССКИЙ	42

# 1 INFORMAZIONI GENERALI

## COSTRUTTORE:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

## MODELLO:

HES1 , HES2

# 2 DATI TECNICI

DESCRIZIONE	MODELLO					
	HELIOS 65 PRO (HES1)			HELIOS 85 PRO (HES2)		
Voltaggio (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frequenza (Hz)	50	60	/	50	60	/
Corrente (A)	/	/	4.2	/	/	8.3
Assorbimento (W)	360	570	/	510	770	/
Giri al minuto (rpm)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Produttività (g/s)	4,0 - 5,5			7,0 - 8,5		
Peso a vuoto(kg)	12,5			15,5		
Capacità campana (kg)	2,0					
Altezza (mm)	711					
Larghezza (mm)	227					
Profondità (mm)	262					

\* Il valore indicato si riferisce ai giri effettivi delle macchine

### HES1

- Ton: 30 s
- Toff: 270 s

### HES2

- Ton: 30 s
- Toff: 160 s

### 3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Coperchio contenitore          | 6. Pulsante attivazione macinatura                            |
| 2. Contenitore per caffè in grani | 7. Bocchetta di erogazione                                    |
| 3. Pomello regolazione macinatura | 8. Display touchscreen  |
| 4. Interruttore di accensione     | 9. Linguetta apertura/chiusura contenitore per caffè in grani |
| 5. Forcella portafiltra           |   |

## 4 REGOLAZIONI E USO

### 4.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

È necessario mettere a punto la macchina prima di cominciare a lavorare, in base al tipo di miscela di caffè (più o meno tostata) e il grado di macinatura.

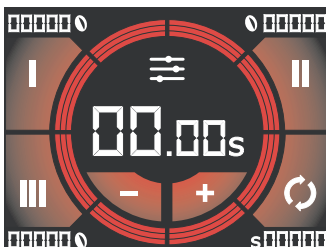
- Inserire il contenitore nella relativa sede (**Fig.2**).
- Nel caso di utilizzo del contenitore per caffè in grani (**2**), inserirlo nella relativa sede (**Fig. 3**).
- Togliere il coperchio (**1**) dal contenitore (**2**) e riempirlo di caffè in grani.
- Reinscrivere il coperchio (**1**) e spingere la linguetta (**9**) permettendo il passaggio dei grani di caffè.

### 4.2 ACCENSIONE MACCHINA

Portare l'interruttore (**4**) in posizione di accensione (si accende il led del pulsante).

**Alla prima accensione, l'apparecchio risulterà predisposto nella modalità impostata all'uscita della fabbrica e comunque, negli avvii successivi, si predisporrà sempre come nell'ultima modalità precedente lo spegnimento.**

All'accensione, il display visualizza immediatamente la schermata operativa.



## 4.3 REGOLAZIONE MACINATURA

Per regolare la macinatura, agire sul pomello di regolazione **(3)**, ruotandolo in senso orario per fare la polvere più fine o in senso antiorario per aumentarne la grana come riportato sul pomello. La regolazione è senza punti di fermo; deve essere effettuata gradualmente, macinando un po' di caffè ogni 2 tacche al massimo.



### ATTENZIONE

**Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo, la macchina può bloccarsi.**

## 4.4 REGOLAZIONE FORCELLA PORTAFILTRO

- La forcella è adatta a qualsiasi tipo di portafiltro presente in commercio.
- Con un cacciavite a croce allentare la vite di fissaggio della forcella portafiltro **(5)**.
- Sollevare o abbassare la forcella per regolarla in base alle dimensioni del portafiltro.
- Una volta trovata la posizione corretta, stringere la vite di fissaggio della forcella **(5)**.

## 4.5 FUNZIONAMENTO

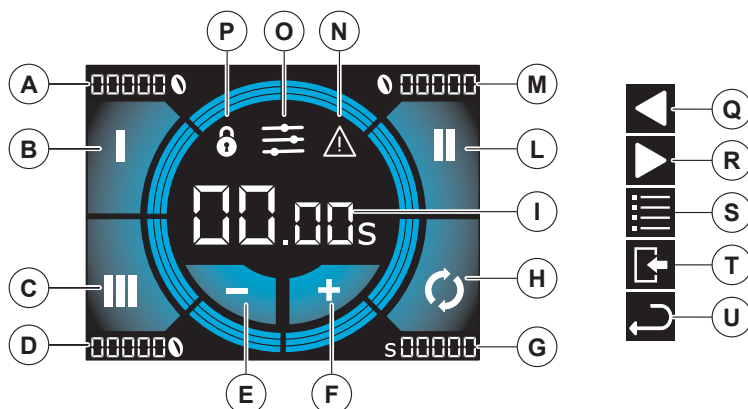
Selezionare la dose da erogare tramite i rispettivi pulsanti **(B)**, **(L)** o **(C)**. Appoggiare la coppa del portafiltro sulla forcella **(5)**, facendo attenzione che sia precisamente sotto alla bocchetta di erogazione **(7)** (**Fig. 5**) e spingerla in avanti fino a premere il pulsante **(6)**. L'erogazione termina quando è trascorso il tempo impostato nella programmazione e il tempo di macinatura ritorna al valore impostato e il macinadosatore è pronto per una nuova macinatura. Se selezionata la dose continua **(H)** l'erogazione dura per il tempo di pressione del pulsante di avvio macinatura **(6)**. Quando viene rilasciato il pulsante di avvio macinatura **(6)**, termina l'erogazione continua e la macchina torna alla modalità automatica di selezione dose.



### ATTENZIONE

**È possibile fermare l'erogazione automatica prima che sia finito il tempo di macinatura. Durante l'erogazione premere con il portafiltro il pulsante di avvio della macinatura **(5)** per fermare l'erogazione:**

- **Premere di nuovo il pulsante di avvio macinatura **(6)** per riprendere l'erogazione per il tempo rimanente;**
- **Premere un qualsiasi pulsante dose per terminare l'erogazione. Il tempo di macinatura ritorna al valore impostato.**



## 5 PROGRAMMAZIONE MACCHINA

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| A. Contatore parziale dose 1             | M. Contatore parziale dose 2 |
| B. Selezione dose 1                      | N. Allarme attivo            |
| C. Selezione dose 3                      | O. Accesso al menu           |
| D. Contatore parziale dose 3             | P. Programmazione bloccata   |
| E. Pulsante decremento                   | Q. Pagina precedente         |
| F. Pulsante incremento                   | R. Pagina successiva         |
| G. Contatore parziale dose continua      | S. Accesso menu tecnico      |
| H. Selezione dose continua               | T. Uscita menu               |
| I. Visualizzatore tempo dose selezionata | U. Indietro                  |
| L. Selezione dose 2                      |                              |

### 5.1 REGOLAZIONE DOSI

- Premere un tasto **(B)**, **(L)** o **(C)** per selezionare una dose da impostare.
- Premere i tasti **(E)** o **(F)** per diminuire o aumentare il tempo di erogazione della dose selezionata di più o meno 5 centesimi di secondo. Se premuti a lungo, il tempo viene aumentato o diminuito del tempo di pressione del pulsante stesso.

#### 5.1.1 BLOCCO REGOLAZIONE DOSI

Premere a lungo i tasti **(E)+(F)** per bloccare la regolazione del tempo di erogazione delle dosi. Sul display comparirà il simbolo **(P)**.

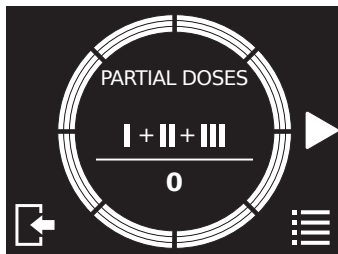
Premere di nuovo a lungo i tasti **(E)+(F)** per sbloccare.

## 5.2 MENU PRINCIPALE

Per accedere al menu principale, premere (O) nella schermata iniziale.

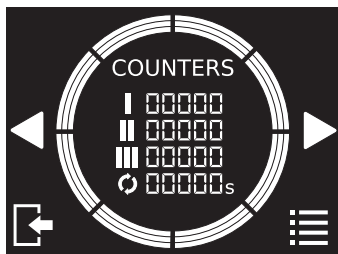
### 5.2.1 SOMMA CONTATORI PARZIALI

Questa schermata permette di visualizzare la somma delle dosi parziali (azzerabili) erogate. La somma considera ogni dose 2 il doppio della dose 1 e ogni dose 3 come il triplo delle dosi 1. Per esempio, se sono state erogate 5 dosi 1, 5 dosi 2 e 5 dosi 3 la somma risulterà 30.



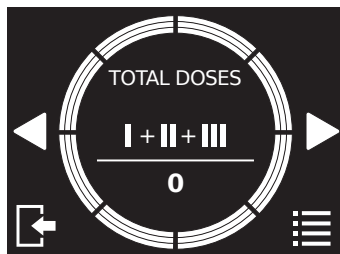
### 5.2.2 CONTATORI ASSOLUTI

Questa schermata permette di visualizzare i contatori assoluti (non azzerabili) per ogni dose erogabile.



### 5.2.3 SOMMA CONTATORI ASSOLUTI

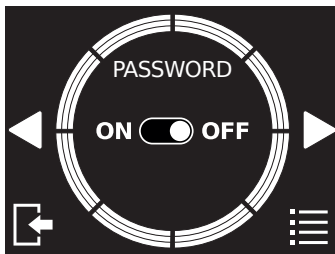
Questa schermata permette di visualizzare la somma delle dosi totali (non azzerabili) erogate. La somma considera ogni dose 2 il doppio della dose 1 e ogni dose 3 come il triplo delle dosi 1. Per esempio, se sono state erogate 5 dosi 1, 5 dosi 2 e 5 dosi 3 la somma risulterà 30.



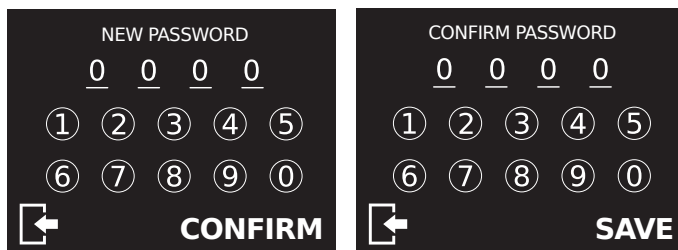
## 5.2.4 PASSWORD

Questa schermata permette di impostare la password della macchina. Quando abilitata, la password verrà richiesta per poter accedere al menu tecnico, per bloccare/sbloccare la regolazione dosi oltre che per disabilitare la password stessa.

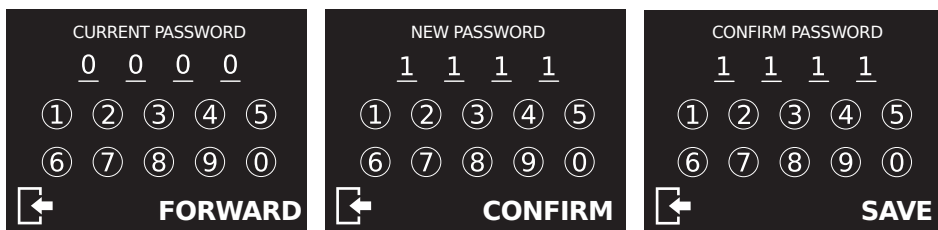
- ON: password abilitata.
- OFF: password disabilitata.



Per impostare la password è necessario premere su ON e successivamente inserire un codice composto da 4 cifre. Dopo aver premuto il tasto **CONFERMA** è necessario riscriverlo e infine premere **SALVA**.

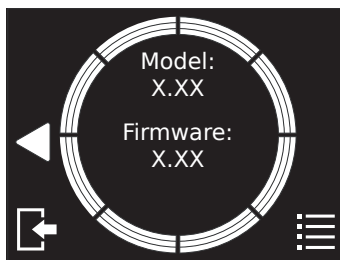


Per modificare la password premere il tasto **SETTING**. È necessario digitare prima la password impostata precedentemente, premendo il tasto **AVANTI** sarà possibile scrivere e confermare la nuova password.



## 5.2.5 INFORMAZIONI MACCHINA

Questa schermata permette di visualizzare le informazioni della macchina relative al modello e alla versione del firmware, necessarie per ogni tipo richiesta di intervento tecnico.



## 6 MENU TECNICO

Per accedere al menu tecnico, premere  nella schermata del menu principale.

### 6.2.1 RESET CONTATORI PARZIALI

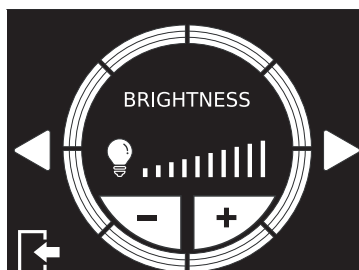
Questa schermata permette di azzerare i contatori parziali per ogni dose erogabile, visibili nella schermata iniziale. Premere a lungo il tasto **RESET** per azzerare i contatori.



### 6.2.2 LUMINOSITÀ DISPLAY

Questa schermata permette di impostare la luminosità del display da 0 a 10 utilizzando i

tasti 



### 6.2.3 COLORE SFONDO DISPLAY

Questa schermata permette di impostare il colore dello sfondo del display utilizzando i

tasti .



### 6.2.4 MODALITÀ SELEZIONE DOSI

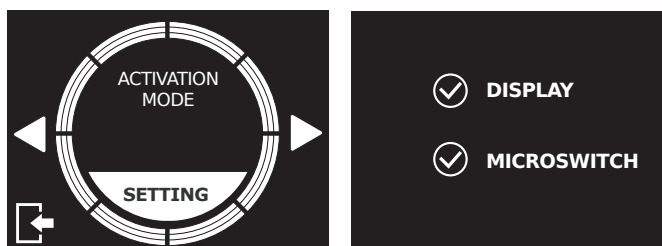
Questa schermata permette di impostare la modalità di selezione delle dosi.

- ON: prima di ogni erogazione è necessario selezionare la dose.
- OFF: resta selezionata l'ultima dose erogata.



### 6.2.5 MODALITÀ ATTIVAZIONE MACINATURA

Questa schermata permette di impostare la modalità con cui attivare la macinatura.

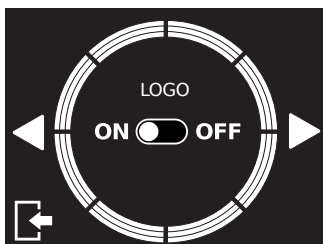


Dopo aver premuto il tasto **SETTING**, è possibile scegliere se attivare la macinatura premendo il tasto dose dal display (**B,L,C,H**) o attivarla tramite il pulsante di attivazione macinatura (**6**), è inoltre possibile selezionare entrambe le modalità.

## 6.2.6 LOGO

Questa schermata permette di impostare la visualizzazione del logo. Quando abilitata, il logo verrà visualizzato all'accensione della macchina e, se attivo, durante lo standby.

- ON: logo visibile.
- OFF: logo non visibile.



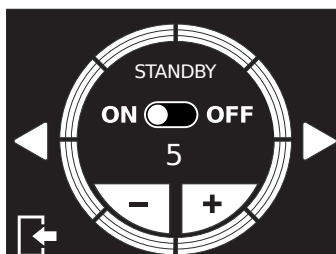
## 6.2.7 STANDBY

Questa schermata permette di impostare la modalità standby.

Utilizzando i tasti è possibile impostare i minuti di inutilizzo prima che la macchina entri in modalità standby.

- ON: standby abilitato.
- OFF: standby disabilitato.

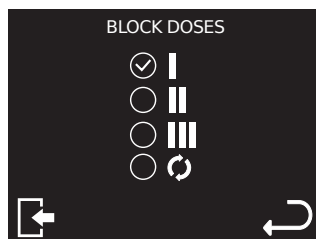
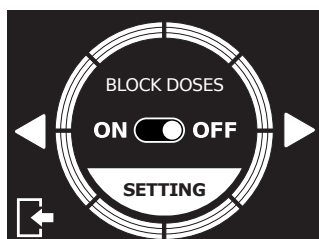
Per uscire dalla modalità di standby premere un punto dello schermo.



## 6.2.8 BLOCCO DOSI

Questa schermata permette di disattivare i tasti dose nella schermata principale. Quando abilitata, premendo il tasto **IMPOSTA** è possibile selezionare le dosi da disattivare. Le dosi disattivate non saranno visibili nella schermata principale.

- ON: blocco dosi abilitato.
- OFF: blocco dosi disabilitato.

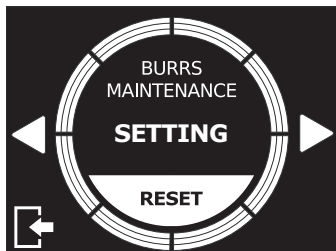


## ATTENZIONE

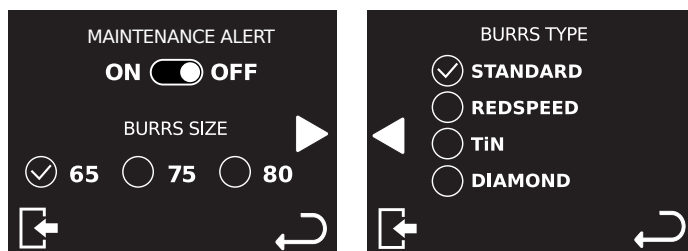
In caso di bloccaggio di tutti i tasti dose, il tasto dose 1 resterà comunque attivo.

### 6.2.9 MANUTENZIONE MACINE

Questa schermata permette di resettare il contatore di cambio macine oltre che abilitare o disabilitare l'allarme di cambio macine. Il pulsante **RESET**, se premuto a lungo, azzerava il contatore di cambio macine (invisibile sul display).



Premendo il tasto **SETTING**, si accede al menu per attivare/disattivare l'allarme di cambio macine e all'impostazione della dimensione e tipo delle macine.



### 6.2.10 LINGUE

Questa schermata permette di selezionare la lingua. La lingua attualmente in uso viene mostrata sullo schermo in anteprima.

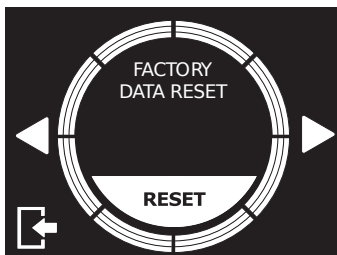
Premendo il tasto **SETTING** è possibile modificare la lingua scegliendo fra quelle elencate.



## 6.2.11 RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Questa schermata permette di riportare le impostazioni della macchina a quelle impostate dal Costruttore.

Premere a lungo il tasto **RESET** per effettuare il ripristino alle impostazioni di fabbrica.



## 7 PULIZIA E MANUTENZIONE



### ATTENZIONE

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, che devono essere effettuate solo da tecnici di assistenza qualificati.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



### ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da tecnici di assistenza qualificati.



### ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.

## 7.1 PULIZIA

La pulizia è un aspetto fondamentale per il corretto funzionamento del macinacaffè. Un macinacaffè trascurato può avere un impatto negativo sull'erogazione del caffè e sull'accuratezza della dose e della macinatura. Prima di pulire, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

## 7.2 PULIZIA DELLA CAMPANA

Dopo aver tolto la campana dalla macchina, lavare l'interno della campana con acqua e sapone neutro togliendo lo strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè. Risciacquarla e asciugarla accuratamente. Ripetere il processo per il coperchio in plastica. Non lavare in

lavastoviglie.

Si raccomanda di effettuare la pulizia almeno una volta a settimana.

### 7.3 PULIZIA SISTEMA DI MACINATURA

Rimuovere la campana e successivamente pulire le macine e le altre parti interne con un pennello o un panno asciutto. Se necessario utilizzare un'aspirapolvere o un getto d'aria compressa. Dopo aver effettuato la pulizia, inserire nuovamente la campana.

Per una completa igienizzazione utilizzare delle compresse detergenti per macinacaffè presenti in commercio.



#### **ATTENZIONE**

**Tutte le operazioni di pulizia e igienizzazione, devono essere effettuate con prodotti approvati per uso alimentare.**

### 7.4 MANUTENZIONE

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, controllare ed eventualmente sostituire le macine ogni 250 kg di caffè. Per la manutenzione delle macine, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica e rimuovere il contenitore del caffè in grani. Successivamente svitare la vite posta sul coperchio e le viti sottostanti che fissano il portamacine superiore. Per la pulizia delle macine utilizzare un pennello o un panno asciutto, se necessario utilizzare un'aspirapolvere o un getto di aria compressa.





#### **ATTENZIONE**

**Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.**

## 8 RICERCA GUASTI

Se il problema persiste, contattare personale specializzato.

CONDIZIONI MACINACAFFÈ	CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
<p>All'accensione tramite il pulsante (4), il display non si accende</p>	<p>Contenitore del caffè (2) non inserito correttamente o non inserito.</p>	<p>Controllare la posizione del contenitore (2) e inserirlo correttamente.</p>
	<p>Richiesta di sostituzione delle macine.</p> <p>Il funzionamento del macinino non è compromesso, ma il risultato ottenuto potrebbe non essere ottimale. Questo messaggio viene visualizzato per alcuni secondi ad ogni accensione della macchina, mentre la spia  rimane accesa durante il funzionamento.</p>	<p>Contattare un tecnico qualificato per la sostituzione delle macine.</p> <p>Dopo la sostituzione, resettare il contatore nella schermata di manutenzione delle macine e impostare la taglia e il tipo di macine installate.</p>



# 1 GENERAL INFORMATION

## MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

## MODEL:

HES1 , HES2

# 2 TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	MODEL					
	HELIOS 65 PRO (HES1)			HELIOS 85 PRO (HES2)		
Volts (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frequency (Hz)	50	60	/	50	60	/
Current (A)	/	/	4.2	/	/	8.3
Power consumption (W)	360	570	/	510	770	/
RPM	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Production rate (g/s)	4,0 - 5,5			7,0 - 8,5		
Empty weight (kg)	12,5			15,5		
Hopper capacity (kg)	2,0					
Height (mm)	711					
Width (mm)	227					
Depth (mm)	262					

(\*)The value given is for the actual revolutions of the burrs.

### HES1

- Ton: 30 s
- Toff: 270 s

### HES2

- Ton: 30 s
- Toff: 160 s

### 3 GRINDER DESCRIPTION

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Lid hopper          | 6. Micro-switch                         |
| 2. Coffee beans hopper | 7. Coffee outlet                        |
| 3. Regulation knob     | 8. Touch-screen display                 |
| 4. Power button        | 9. Opening/closing tab for coffee beans |
| 5. Filter-holder fork  |   |

## 4 SETTING AND USE

### 4.1 PREPARATORY OPERATIONS

It is necessary to set up the grinder before working with it, considering the kind of coffee (more or less roasted) and the grinding type.

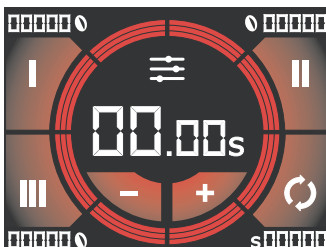
- Install the hopper in the right spot (**Fig.2**).
- In case of coffee-beans hoppers (**2**), install it in the right spot (**Fig. 3**).
- Take off the lids (**1**) from the hopper (**2**) and fill it up with coffee beans.
- Install back the lid (**1**) and push the tab (**9**) so to let the coffee beans pass trough.

### 4.2 SWITCHING ON THE GRINDER

Press the button (**4**) to switch on the grinder (the led button is switching on).

**At first, the grinder is set in the mode originally set by the company. Then, it will always keep the same mode previously set before switching off.**

When you switch it on, the operation screen will appear on the display.



### 4.3 GRINDING REGULATION

To set the grinding, use the regulation knob (**3**), turning it clockwise to grind finer or counterclockwise to grind it coarser (like displayed on the knob). There is no block; grinding regulation must be gradually performed, grinding a little bit of coffee each 2 steps maximum.



#### ATTENTION

**If the knob is turned a full round when the motor is not working, the grinder can stop**

## 4.4 REGULATE THE FILTER HOLDER FORK

- The fork is suitable to all filter holders in the market.
- With a crosshead screwdriver, loosen the fixing screw of the filter holder fork **(5)**.
- Raise or lower the fork depending on the filter holder size.
- Once you find the right position, tighten the fixing screw of the fork **(5)**.

## 4.5 FUNCTIONING

Select the dose to be dispensed through the buttons **(B)**, **(L)** or **(C)**. Lay the filter holder on the fork **(5)**, so to have it right under the chute **(7)** **(Fig. 5)** and push it forward so to press the micro-switch **(6)**.

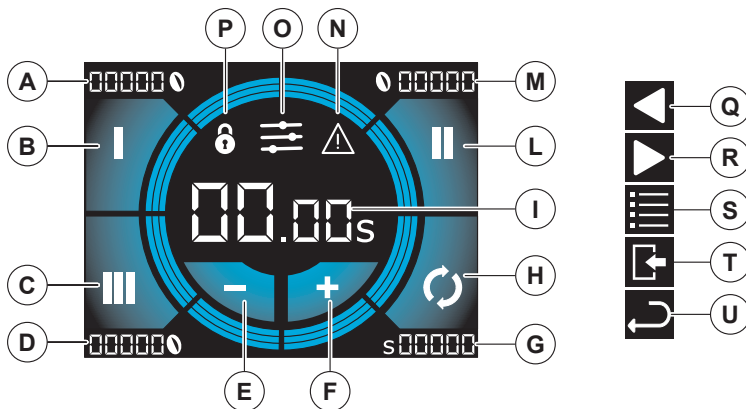
Dispensing stops when the set time is over and the grinding time returns to the original pre-set time and the grinder is ready to work again. If the continuous mode is on **(H)** the dispensing lasts the same time you keep the microswitch pressed **(6)**.

When you release the button **(6)**, continuous mode stops and the grinder sets back the automatic dose selection

### ATTENTION

It's possible to stop the automatic dispensing before the grinding time is over. During dispensing, use the filter holder to press the microswitch so to stop dispensing **(5)**:

- Press again the microswitch **(6)** to restore the dispensing for the remaining time;
- Press any dose button to stop dispensing. The grinding time comes back to the one previously set.



## 5 PROGRAMMING THE GRINDER

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| A. Partial 1 dose counter               | M. Partial 2 dose counter   |
| B. Select dose 1                        | N. Alarm on                 |
| C. Select dose 3                        | O. Menu access              |
| D. Partial 3 dose counter               | P. Locked programming       |
| E. Decreasing key                       | Q Previous page             |
| F. Increasing key                       | R. Next page                |
| G. Counter partial dose                 | S. Access to technical menu |
| H. Select continuous dose               | T. Exit menu                |
| I. Displaying time of the selected dose | U. Back                     |
| L. Select dose 2                        |                             |

### 5.1 DOSE REGULATION

- Press a button **(B)**, **(L)** or **(C)** to select a dose to set.
- Press buttons **(E)** or **(F)** to decrease or increase the dispensing time of the selected dose up to 5 hundredths of second. If pressed longer, time is increased or decreased depending on the pression of the button.

#### 5.1.1 LOCKING DOSES REGULATION

Press longer the buttons **(E)+(F)** to lock the time regulation of dose dispensing. On the screen, you will see **(P)**.

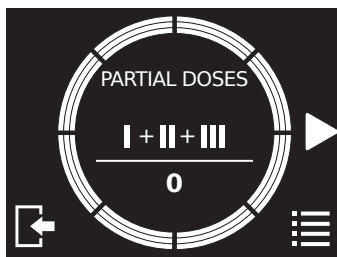
Press again longer buttons **(E)+(F)** to unlock.

### 5.2 MAIN MENU

To access the main menu, press **(O)** on the home screen.

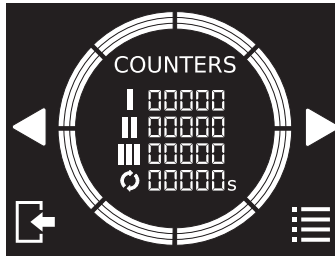
#### 5.2.1 SUM OF PARTIAL COUNTERS

This screen displays the sum of the partial doses (resettable) dispensed. The sum considers each dose 2 to be twice dose 1 and each dose 3 to be three times dose 1. For example, if 5 x dose 1, 5 x dose 2 and 5 x dose 3 have been dispensed, the sum will be 30.



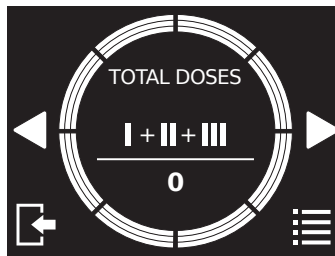
## 5.2.2 COUNTERS

The screen displays the overall counters (not resettable) for each dispensed dose.



## 5.2.3 SUM OF ABSOLUTE COUNTERS

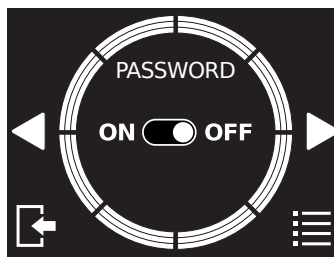
This screen displays the sum of the total doses (not resettable) dispensed. The sum considers each dose 2 to be twice dose 1 and each dose 3 to be three times dose 1. For example, if 5 x dose 1, 5 x dose 2 and 5 x dose 3 have been dispensed, the sum will be 30.



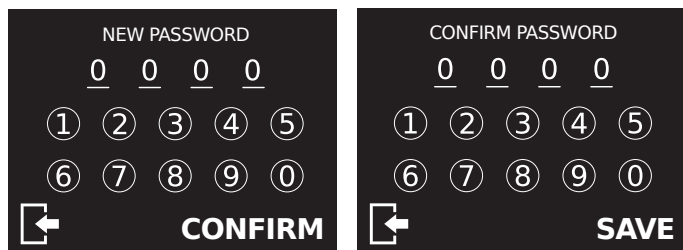
## 5.2.4 PASSWORD

This screen displays to set the password of the grinder. When on, the password is mandatory to access the technical menu, to lock/unlock dose regulation and disable the password.

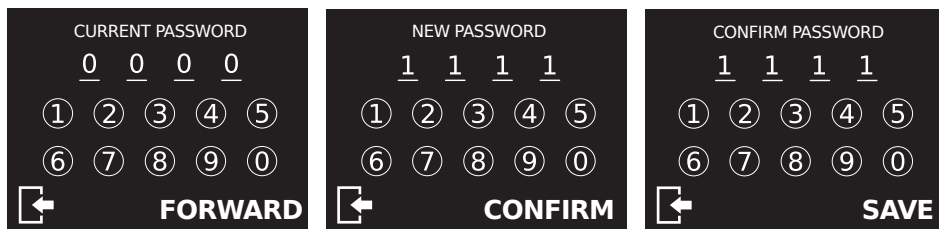
- ON: password on.
- OFF: password off.



To set the password, it's necessary press **ON** and insert a 4-numbers code. After having pressed **CONFIRM**, you need to type it again and press **SAVE**.

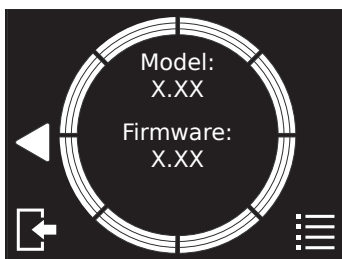


To change the password, press **SETTING**. It is necessary to digit before the password previously set. After having pressed **NEXT**, it will be possible to digit and confirm the new password.



### 5.2.5 GRINDER INFORMATION

This screen displays information of the model and the firmware of the grinder. These are mandatory for any technical assistance.

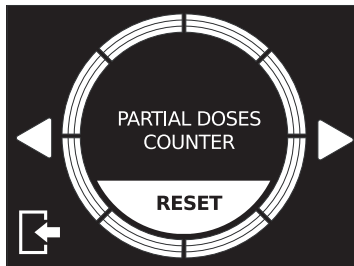


## 6 TECHNICAL MENU

To access the technical menu, press  on the screen of the main menu.

### 6.2.1 RESET PARTIAL COUNTERS

This screen allows to reset partial counters for each dispensed dose, as displayed on the home screen. Press longer **RESET** to reset the counters.



### 6.2.2 DISPLAY BRIGHTNESS

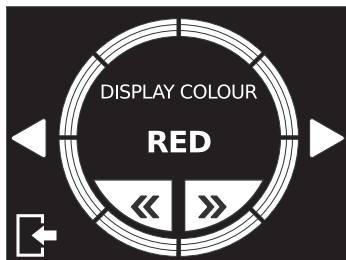
This screen allows to set the brightness of the display from 0 to 10, using

buttons 



### 6.2.3 DISPLAY COLOUR

This screen allows to set the color of the display, using buttons 



### 6.2.4 SELECTION DOSE MODE

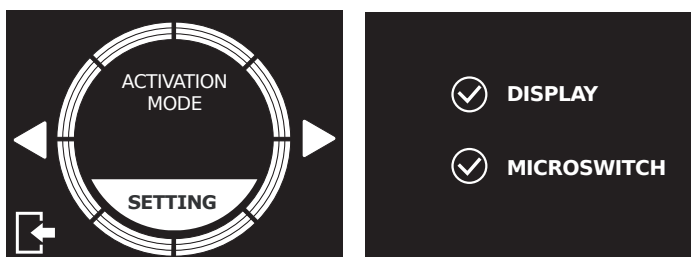
This screen allows to set the selection dose mode

- ON: you must select the dose for each dispensing.
- OFF: you keep selected the last dispensed dose.



## 6.2.5 GRINDING ACTIVATION MODE

This screen allows to set the grinding activation mode.

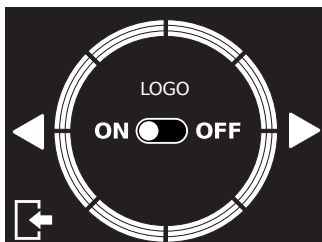


After pressing **SETTING** button, it's possible to choose whether triggering grinding pressing the dose button on the display (**B,L,C,H**) or trough the grinding activation button (**6**). It's also possible to select both modes.

## 6.2.6 LOGO

On this screen it is possible to set the logo display. When enabled, the logo will be displayed when the machine is switched on and, if active, during standby.

- ON: logo visible.
- OFF: logo not visible.



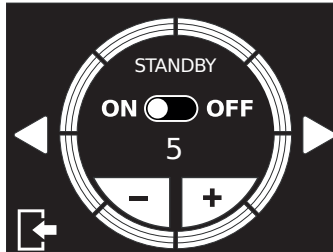
## 6.2.7 STANDBY

On this screen it is possible to set standby mode.

The number of minutes of inactivity before the machine enters standby mode can be set using the keys.

- ON: standby enabled.
- OFF: standby disabled.

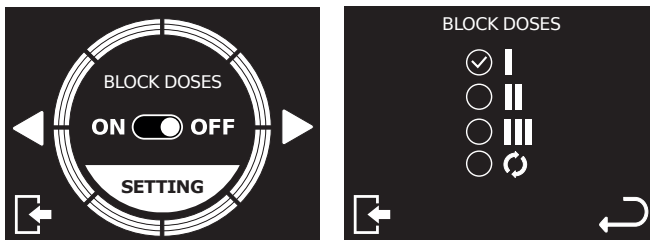
To exit standby mode, press anywhere on the screen.



## 6.2.8 DOSE LOCK

On this screen it is possible to deactivate the dose keys on the home page. When enabled, press the SET key to select the doses to be deactivated. The deactivated doses will not be visible on the home page.

- ON: dose lock enabled.
- OFF: dose lock disabled.

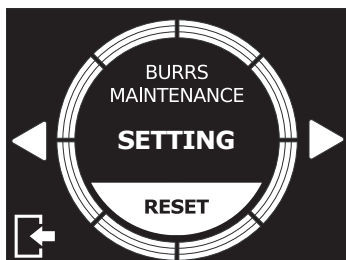


## ATTENTION

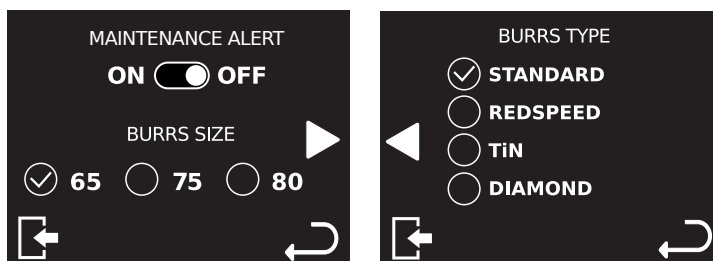
If all the dose keys are locked, dose 1 key will still be active.

## 6.2.9 BURRS MAINTENANCE

This screen allows to reset the counter of burrs maintenance and enable/disable the burrs maintenance alert. Press longer **RESET** to reset the counter of burrs maintenance (invisible on the display). .



Pressing **SETTING**, you have access to the menu to enable/disable the burrs maintenance alert and you can set both the size and the type of the burrs.



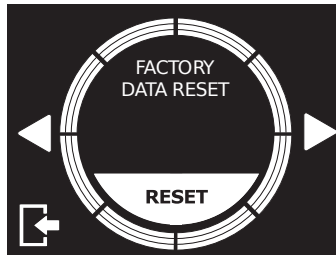
## 6.2.10 LANGUAGES

This screen allows to select the language. The current language is displayed on the screen as a preview. Pressing **SETTING** button, it's possible to select the language among those listed.



## 6.2.11 RESTORING FACTORY SETTINGS

This screen allows to restore the grinder to factory settings. Press longer **RESET** to restore factory settings.



## 7 CLEANING AND MAINTENANCE



### ATTENTION

Unplug the grinder from the electrical net before performing any cleaning and maintenance, that must be performed by qualified service engineers only . Do not pull the feeding cable or the grinder itself to unplug.



### ATTENTION

Maintenance and cleaning operations must be performed by qualified service engineers only.



### ATTENTION

Do not perform any approximate maintenance and always use original spare parts.

### 7.1 CLEANING

Cleaning is fundamental for the correct use of the grinder. A neglected grinder can negatively impact on the coffee dispensing and on the precision of the dose and the grind. Before cleaning, check if the grinder is unplugged.

### 7.2 HOPPER CLEANING

After having removed the hopper, clean the internal parts of it with water and neutral soap, taking off any oil left by the coffee beans. Rinse and dry it carefully. Perform the same on the cover. Do not use the dish-washer.

### 7.3 GRINDING SYSTEM CLEANING

After having removed the lid, open the upper burr holder. Then, clean the blades and the other internal parts with a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or an air compressed jet. After having installed back the upper burr holder and the lid, install

the hopper. For a complete cleaning, use detergent pills.



## ATTENTION

Any cleaning operation must be performed with food use approved products.

## 7.4 MAINTENANCE

To ensure correct operation of the appliance check and possibly replace the blades every 250 kg of coffee. For burrs maintenance, unplug the grinder from the electric net and remove the coffee beans container. Then, unscrew the screw being on the lid and the screws fixing the upper burr holder. To clean the blades, use a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or air compressed jet.





## ATTENTION

Do not perform any approximate maintenance and always use original spare parts.

## 8 TROUBLESHOOTING

If the problem persists, contact trained personnel.

GRINDER CONDITION	CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
When starting by means of the key (4), the display does not turn on.	Coffee containers (2) not inserted or not inserted properly.	Check the position of the coffee container (2) and insert it properly.
	<p>Request of burr replacement.</p> <p>The operation of the grinder is not jeopardised, but the outcome could not be optimal. This message is also shown for some seconds every time the grinder is switched on, while the light  remains on even during operation.</p>	<p>Contact a skilled technician for replacement of the burrs.</p> <p>After replacement, reset the counter in the maintenance screen of the burrs and set the size and the type of burrs installed.</p>

# 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

## ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

## МОДЕЛЬ КОФЕМОЛКИ:

HES1 , HES2

# 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Описание	МОДЕЛЬ					
	HELIOS 65 PRO (HES1)			HELIOS 85 PRO (HES2)		
Напряжение (В)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Частота (Гц)	50	60	/	50	60	/
Ток (А)	/	/	4.2	/	/	8.3
Поглощение (Ватт)	360	570	/	510	770	/
Оборотов в минуту (об/мин)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Производительность (г/с)	4,0 - 5,5			7,0 - 8,5		
Вес (кг)	12,5			15,5		
Емкость бункера (кг)	2,0					
Высота (мм)	711					
Ширина (мм)	227					
Глубина (мм)	262					

\* Приведено значение фактического числа оборотов жерновов.

HES1

- Тон: 30 сек
- Тoff: 270 сек

HES2

- Тон: 30 сек
- Тoff: 160 сек

### 3 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Крышка бункера
2. Бункер для кофейных зерен
3. Ручка для регулировки помола
4. Выключатель питания
5. Вилка для держателя портафилтра
6. Кнопка активации помола
7. Дозирующий носик
8. Сенсорный экран
9. Язычок для открытия / закрытия бункера для кофейных зерен

## 4 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### 4.1 ВВЕДЕНИЕ

Перед началом работы необходимо настроить машину в соответствии с типом кофейной смеси (более или менее обжаренной) и степенью помола.

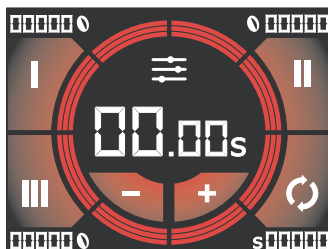
- Затем вставьте емкость в гнездо (**рис. 2**).
- При использовании бункера для кофейных зерен (**2**) вставьте его в гнездо (**Рис. 3**).
- После подключения к электричеству, потяните за язычок (**9**) в основании бункера для кофейных зерен (**2**), чтобы закрыть его (**рис. 3**).
- Снимите крышку (**1**) с бункера (**2**) и наполните ее кофейными зернами.

### 4.2 ЗАПУСК КОФЕМОЛКИ

Переведите переключатель (**4**) в положение включения (загорится светодиод кнопки).

При первом запуске устройство будет настроено в режиме, установленном при выходе с завода-изготовителя, и в любом случае при последующих запусках оно всегда будет настроено как в последнем режиме перед отключением.

При включении на дисплее сразу отображается рабочий экран.



## 4.3 РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА (РИС. 5)

Чтобы отрегулировать помол, поверните ручку регулировки **(3)**, по часовой стрелке, чтобы сделать более тонкий помол, либо против часовой стрелки, чтобы сделать помол крупнее. Данная настройка должна производиться пошагово – необходимо промалывать небольшое количество кофе после изменения помола на каждые два деления.



### ВНИМАНИЕ

Если повернуть регулятор на целый оборот при выключенном моторе – кофемолка может перестать работать.

## 4.4 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ВИЛКИ ДЛЯ ПОРТАФИЛЬТРА (РИС. 7)

- Вилка подходит для любого типа портафилтра, представленного на рынке.
- С помощью крестовой отвертки ослабьте крепежный винт вилки **(5)**.
- Поднимите или опустите вилку, чтобы отрегулировать ее в соответствии с размером портафилтра.
- Достигнув правильного положения, затяните винт крепления вилки.

## 4.5 НАСТРОЙКА

Выберите дозу, которую необходимо ввести, используя соответствующие кнопки **(B)**, **(L)** и **(C)**. Установите портафилтр на вилку **(5)**, убедившись, что она находится точно под носиком **(рис. 5)**, и надавите на нее, пока не нажмете кнопку **(6)**. Подача завершается, когда время, установленное в программировании истечет. Время помола возвращается к установленному значению и кофемолка готова к новому помолу.

Если выбран параметр **(H)**, непрерывное дозирование длится до тех пор, пока нажата кнопка активации помола **(6)**.

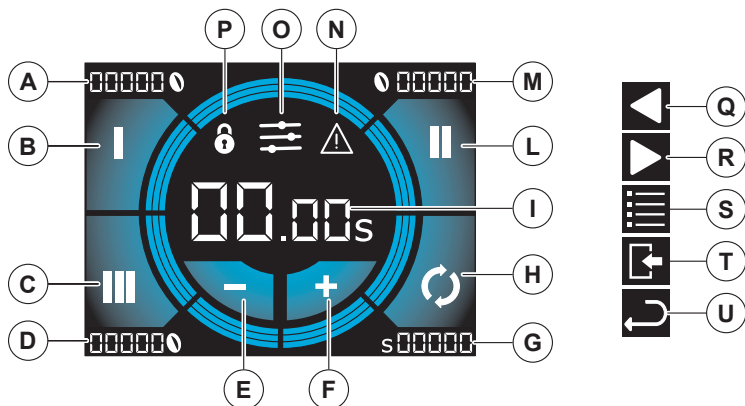
Когда кнопка активации помола **(6)** отпущена, непрерывная подача прекращается, и машина возвращается в режим автоматического выбора дозы.



### ВНИМАНИЕ

Можно остановить автоматическое дозирование до истечения времени измельчения. Во время помола нажмите кнопку начала помола **(6)** держателем филтра, чтобы остановить доставку:

- Кнопка активации помола **(6)** еще раз, чтобы возобновить дозирование в течение оставшегося времени;
- Нажмите любую кнопку дозирования, чтобы остановить подачу. Время измельчения возвращается к установленному значению.



## 5 НАСТРОЙКА КОФЕМОЛКИ

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| A. Счетчик порционных доз 1               | L. Установка дозы 2           |
| B. Установка дозы 1                       | M. Счетчик порционных доз 2   |
| C. Установка дозы 3                       | N. Предупреждение             |
| D. Счетчик порционных доз 3               | O. Доступ к меню              |
| E. Кнопка уменьшения                      | P. Блокировка                 |
| F. Кнопка увеличения                      | Q. Предыдущая страница        |
| G. Функция непрерывного помола            | R. Следующая страница         |
| H. Счетчик непрерывного помола            | S. Доступ к техническому меню |
| I. Визуализация выбранного времени помола | T. Выход из меню              |
|   | U. Назад                      |

### 5.1 РЕГУЛИРОВКА ДОЗЫ

- Нажать клавишу (B), (L) или (C) чтобы выбрать дозу для установки.
- Нажать клавиши (E) или (F) чтобы уменьшить или увеличить время выбранной дозы плюс или минус 5 сотых секунды. При длительном нажатии время увеличивается или уменьшается на время нажатия самой кнопки.

#### 5.1.1 БЛОКИРОВКА РЕГУЛИРОВКИ ДОЗЫ

Длительное нажатие клавиш (E)+(F) для блокировки регулировки времени подачи дозы. на дисплее появляется символ (P).

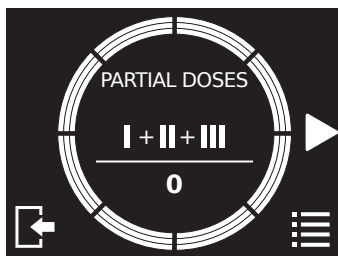
Снова нажмите и удерживайте клавиши (E)+(F), чтобы разблокировать.

### 5.2 ГЛАВНОЕ МЕНЮ

Для доступа к главному меню нажмите (O) на главном экране.

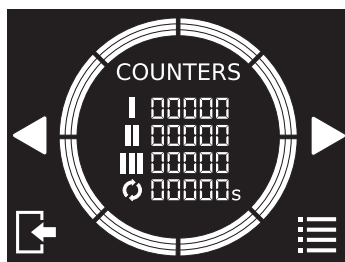
## 5.2.1 СУММА ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ

Эта страница позволяет просматривать сумму поданных частичных (сбрасываемых) доз. Сумма рассматривает каждую дозу 2 как двойную дозу 1 и каждую дозу 3 как тройную дозу 1. Например, если было выдано 5 доз 1, 5 доз 2 и 5 доз 3, сумма будет равна 30.



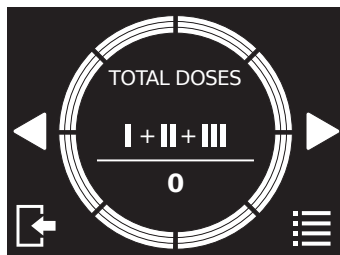
## 5.2.2 ОБЩИЕ СЧЕТЧИКИ

Этот экран позволяет отображать общие (не сбрасываемые) счетчики для каждой дозировки.



## 5.2.3 СУММА АБСОЛЮТНЫХ СЧЕТЧИКОВ

Эта страница позволяет просматривать сумму всех поданных (не сбрасываемых) доз. Сумма рассматривает каждую дозу 2 как двойную дозу 1 и каждую дозу 3 как тройную дозу 1. Например, если было выдано 5 доз 1, 5 доз 2 и 5 доз 3, сумма будет равна 30.



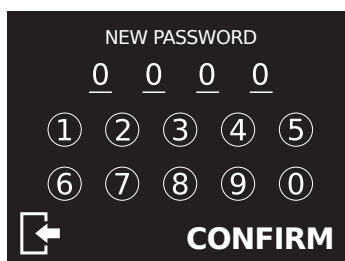
## 5.2.4 ПАРОЛЬ

Этот экран позволяет установить пароль. При включении, этот пароль будет необходим для того, чтобы получить доступ к меню, для блокировки/разблокировки регулировки дозы. Для того, чтобы отключить пароль, то же самое.

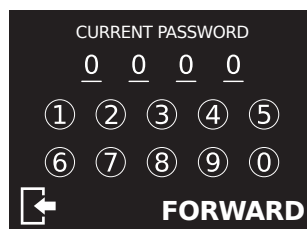
- ON: пароль включен.
- OFF: пароль отключен.



Чтобы установить пароль, вы должны нажать **ON** и ввести код, состоящий из 4 цифр. После нажатия кнопки **CONFIRM** вам нужно повторить код и нажать **SAVE**.

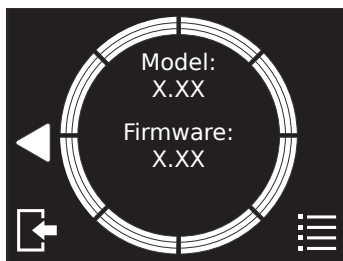


Чтобы изменить пароль, нужно нажать кнопку **SETTING**. Вы должны сначала ввести пароль, который вы установили ранее, нажав кнопку **Далее**, вы сможете ввести и подтвердить новый пароль.



## 5.2.5 ИНФОРМАЦИЯ О КОФЕМОЛКИ

На этом экране отображается информация о машине, относящаяся к модели и версии микропрограммного обеспечения, необходимая для каждого вида технического обслуживания.



## 6 ТЕХНИЧЕСКОЕ МЕНЮ

Для доступа к техническому меню нажмите  на главном экране меню.

### 6.2.1 СБРОС СЧЕТЧИКА ПОРЦИОННЫХ ДОЗ

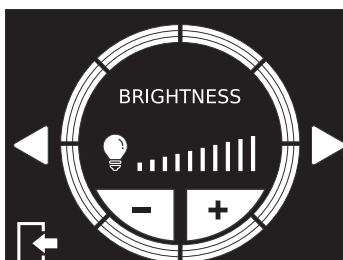
Этот экран позволяет обнулить счетки порционных доз, видимые на главном экране. Длительное нажатие кнопки **RESET** для сброса счетчиков.



### 6.2.2 ЯРКОСТЬ ДИСПЛЕЯ

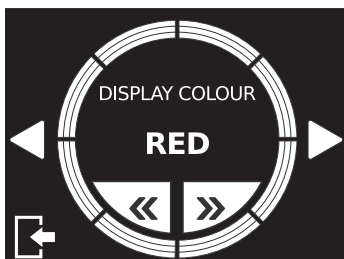
Этот экран позволяет установить яркость дисплея от 0 до 10 с помощью

кнопок 



### 6.2.3 ЦВЕТ ДИСПЛЕЯ

Этот экран позволяет установить цвет фона дисплея с помощью кнопок.



### 6.2.4 РЕЖИМ ВЫБОРА ДОЗ

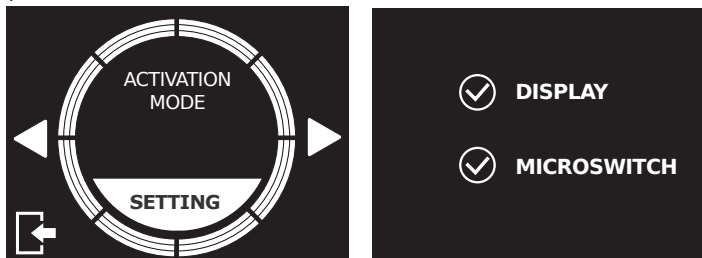
Этот экран позволяет установить режим выбора дозы.

- ON: при каждой дозировке вы должны выбрать дозу.
- OFF: выбрана последняя установленная доза



### 6.2.5 РЕЖИМ ВКЛЮЧЕНИЯ ЖЕРНОВОВ

На этом экране можно задать, как включить помол.



После нажатия кнопки **SETTING** можно выбрать, следует ли включать помол при нажатии кнопки доза на дисплее (**B, L, C, H**) или активации с помощью кнопки активации помола (**6**) можно также выбрать оба режима.

## 6.2.6 ЛОГОТИП

Эта страница позволяет установить отображение логотипа. Если этот параметр включен, логотип будет отображаться при включении устройства и, если он активен, в режиме ожидания.

- ВКЛ: логотип отображается.
- ВЫКЛ: логотип не отображается.



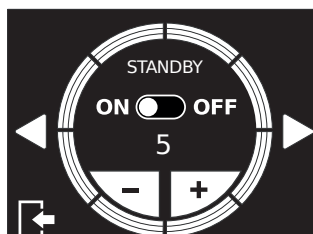
## 6.2.7 РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

Эта страница позволяет установить режим ожидания.

С помощью кнопок можно установить минуты простоя, по истечении которых машина перейдет в режим ожидания.

- ВКЛ: режим ожидания активен.
- ВЫКЛ: режим ожидания неактивен.

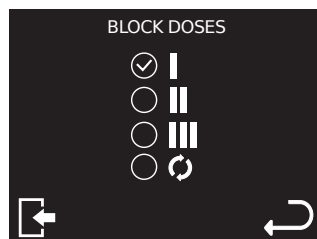
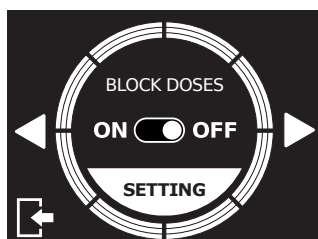
Чтобы выйти из режима ожидания, нажмите на экран.



## 6.2.8 БЛОКИРОВКА ДОЗ

Эта страница позволяет отключить кнопки дозирования на главной странице. Когда эта функция включена, нажатием кнопки УСТАНОВИТЬ можно выбрать дозы для отключения. Отключенные дозы не будут видны на главной странице.

- ВКЛ: блокировка доз включена.
- ВЫКЛ: блокировка доз выключена.

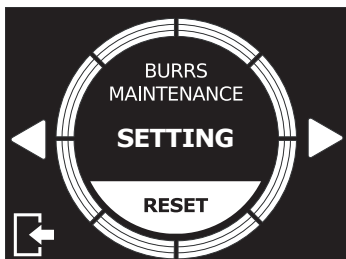


## ВНИМАНИЕ

Если все кнопки дозирования заблокированы, кнопка дозирования 1 остается активной.

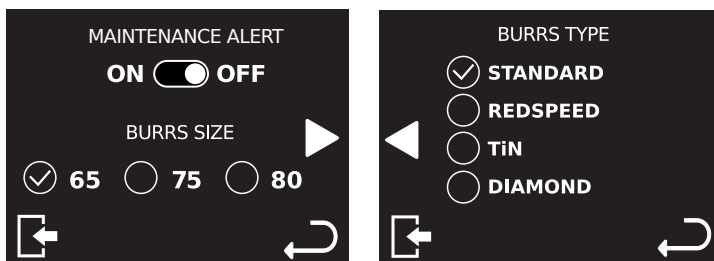
### 6.2.9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЖЕРНОВОВ

Этот экран позволяет сбросить счетчик жерновов, а также включить или отключить оповещение смены жерновов.



Кнопка **RESET** при длительном нажатии сбрасывает счетчик смены жерновов (невидимый на дисплее).

Нажав кнопку **SETTING**, вы получите доступ к меню, чтобы включить / выключить сигнал оповещения об изменении жерновов и установить их размер и тип.



### 6.2.10 ЯЗЫКИ

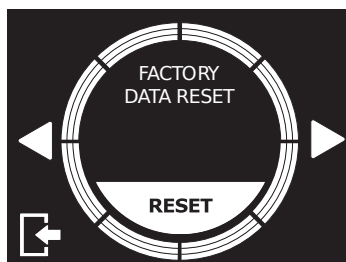
Используемый в настоящее время язык отображается на экране предварительного просмотра. При нажатии кнопки **SETTING**, можно изменить язык, выбрав один из перечисленных языков.



## 6.2.11 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

Этот экран позволяет вернуть настройки кофемолки к настройкам, установленным производителем.

Длительное нажатие кнопки **RESET** для восстановления заводских настроек.



## 7 ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых операций по очистке и техническому обслуживанию, которые должны осуществляться только квалифицированными инженерами сервисной службы, отключите устройство от сети электропитания. При отключении от источника питания не тяните за шнур или за само устройство, а выньте вилку из розетки.

### ВНИМАНИЕ

Операции по техническому обслуживанию и очистке должны выполняться только квалифицированными инженерами сервисной службы.

### ВНИМАНИЕ

Не выполняйте неквалифицированные работы, не используйте неоригинальные запчасти.

### 7.1 ЧИСТКА

Чистота является основным требованием правильного функционирования кофемолки. Запущенное состояние может негативно сказаться на качестве ссыпания молотого кофе и точности дозирования и помола. Пред чисткой убедитесь, что оборудование выключено из сети.

### 7.2 ЧИСТКА БУНКЕРА ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН

После того, как вы извлечете бункер, вымойте его внутреннюю часть мылом и водой, удалив маслянистый слой, оставшийся от кофейных зерен. Затем тщательно высушите. Повторите процесс для крышки. Не мыть в посудомоечной машине.

Рекомендуется проводить уборку не реже одного раза в неделю.

### 7.3 ЧИСТКА СИСТЕМЫ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ

Снимите крышку и откройте верхний держатель жерновов. Затем очистите жернова и другие внутренние части с помощью щетки или сухой ткани. При необходимости используйте пылесос или струю сжатого воздуха. Установите верхний держатель жерновов и крышку обратно, а затем вставьте бункер. Для полной дезинфекции используйте чистящие таблетки для кофемолок, доступные на рынке.



#### **ВНИМАНИЕ**

Все операции по очистке и дезинфекции должны проводиться с использованием средств, одобренных для пищевых продуктов.

### 7.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения правильной работы прибора проверяйте и, при необходимости, заменяйте кофемолки каждые 250 кг кофе. Для техобслуживания кофемолки отключите устройство от электросети и выньте бункер для кофейных зерен. Затем отвинтите винт, расположенный на крышке, и винты под ним, которые крепят верхний держатель. Для очистки жерновов используйте щетку или сухую ткань, при необходимости используйте пылесос или струю сжатого воздуха.



#### **ВНИМАНИЕ**

Не выполняйте самодельный или неквалифицированный ремонт и не используйте неоригинальные запасные части.

## 8 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если проблема не устранена, обратитесь к техническому специалисту.

СОСТОЯНИЕ КОФЕМОЛКИ	ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
<p>При включении с помощью кнопки активации помола (4) дисплей не загорается.</p>	<p>Бункер для кофейных зерен (2) не вставлен правильно или не вставлен.</p>	<p>Проверьте положение бункера для кофейных зерен (2) и установите его правильно.</p>
	<p>Запрос на замену жернов. Работа кофемолки не нарушена, но полученный результат не удовлетворителен. Это сообщение отображается в течение нескольких секунд при каждом включении кофемолки, в то время как индикатор  горит во время работы.</p>	<p>Обратитесь к квалифицированному специалисту по замене жерновов. После замены перезагрузите счетчик работы жерновов и установите размер и тип новых жерновов.</p>





**CONTI VALERIO S.R.L.**

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY